








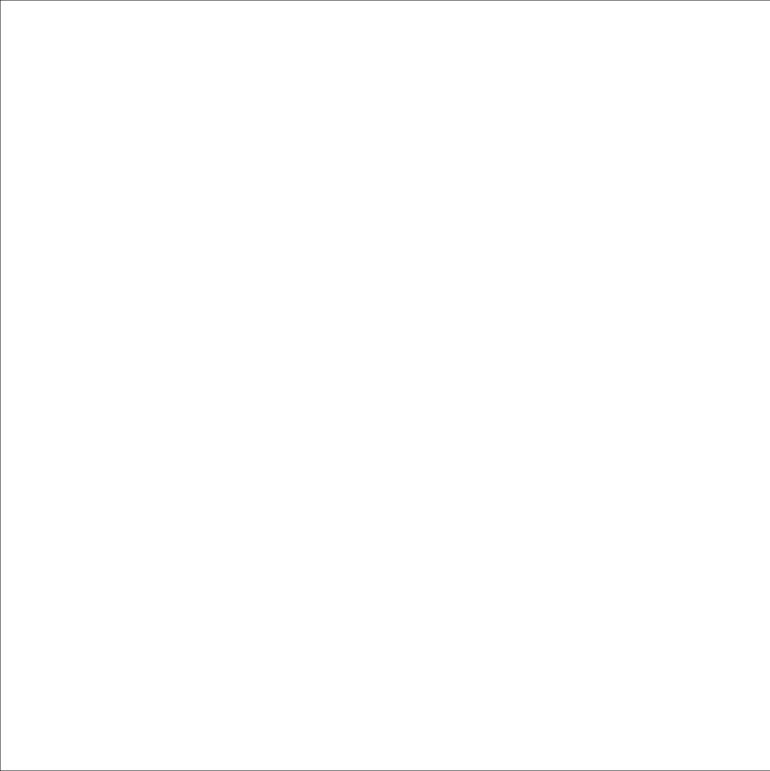
## La decisión

### Avgjerd

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Karina Vásquez
-  spansk / nynorsk
-  nivå 2

(uten bilder)





Mi pueblo tenía muchos problemas.  
Hacíamos una larga fila para recolectar  
agua de una llave.

...

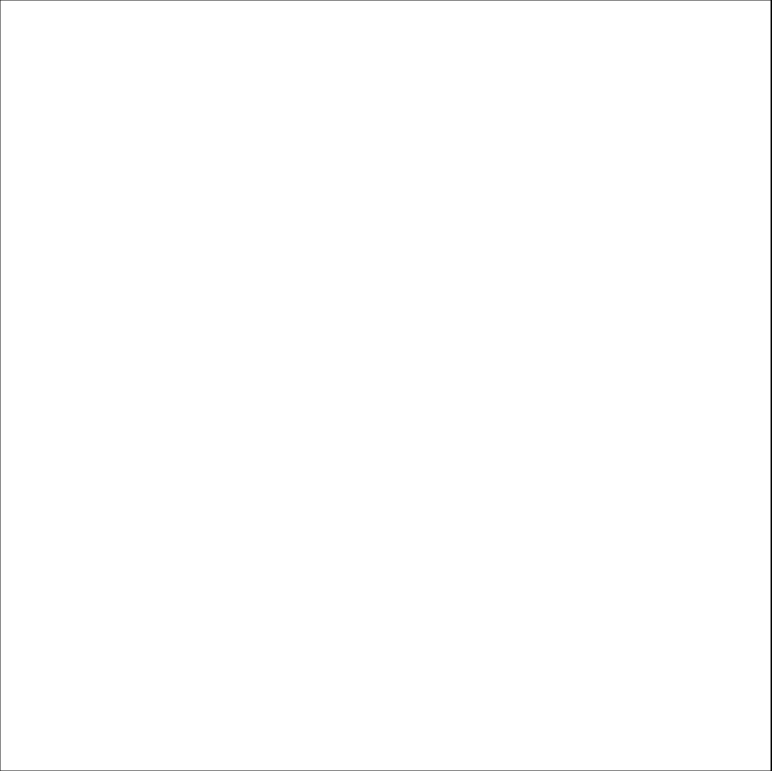
Landsbyen min hadde mange problem. Vi  
stilte oss på ei lang rekkje for å henta vatn  
frå ei pumpe.



Esperábamos la comida que otros donaban.

...

Vi venta på mat som andre hadde gjeve oss.



Cerrábamos con llave nuestras casas  
temprano por los ladrones.

...

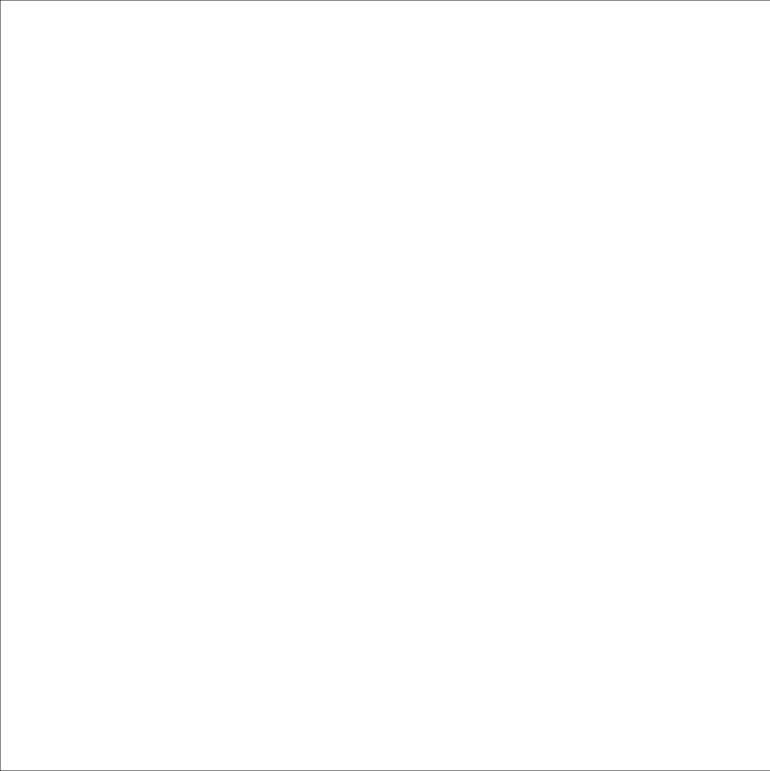
Vi låste husa våre tidleg på grunn av tjuvar.



Muchos niños abandonaban la escuela.

...

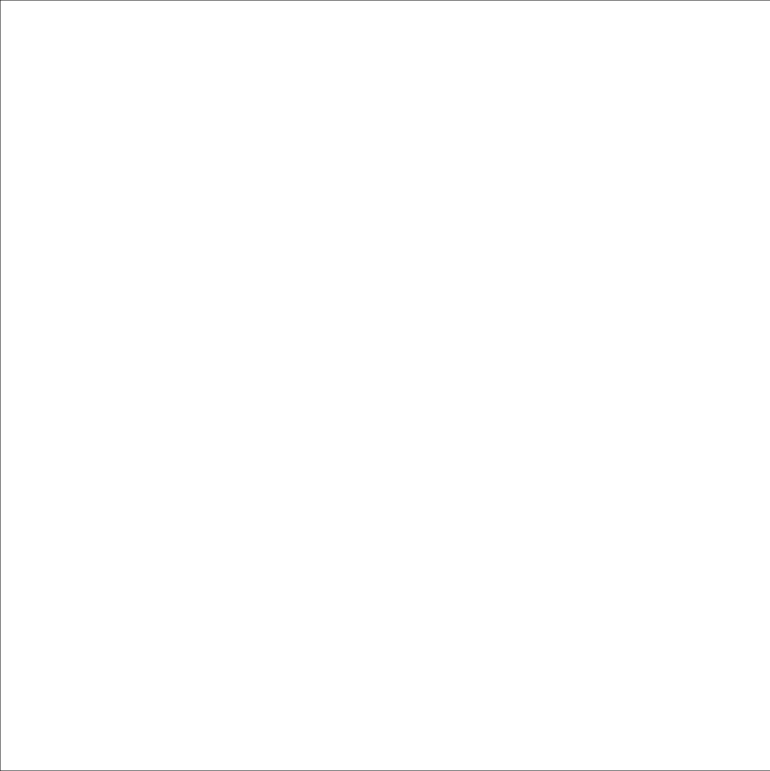
Mange born droppa ut av skulen.



Las chicas jóvenes trabajaban como  
sirvientas en otros pueblos.

...

Unge jenter jobba som hushjelper i andre  
landsbyar.



Los chicos jóvenes daban vueltas en el pueblo mientras otros trabajaban en granjas.

...

Unge gutar dreiv rundt i landsbyen medan andre jobba på gardane til folk.

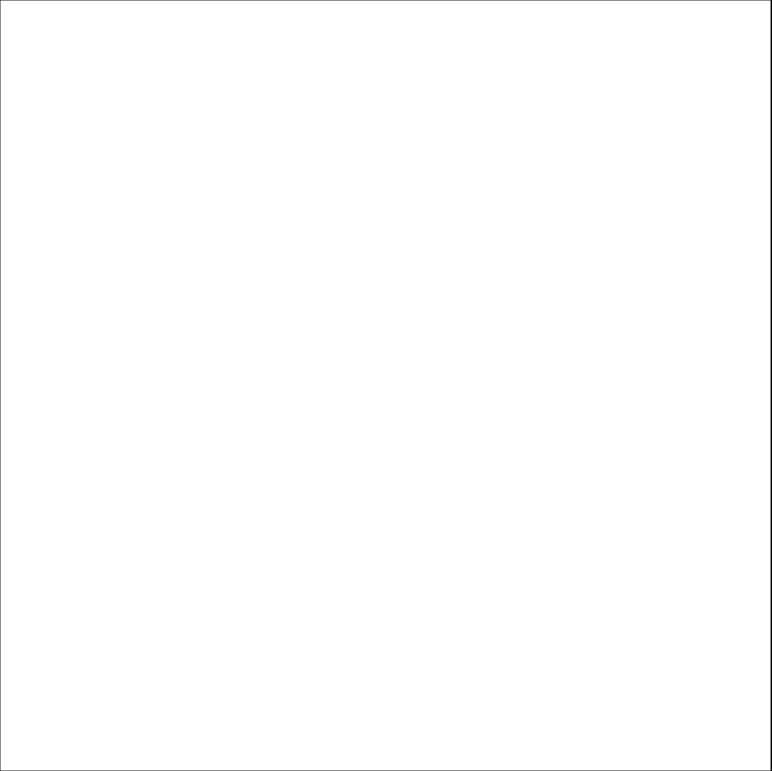


Cuando el viento soplabá, residuos de papel quedaban colgando en los árboles y cercas.

...

Når vinden bles, vart papirbitar hengjande fast på tre og gjerde.

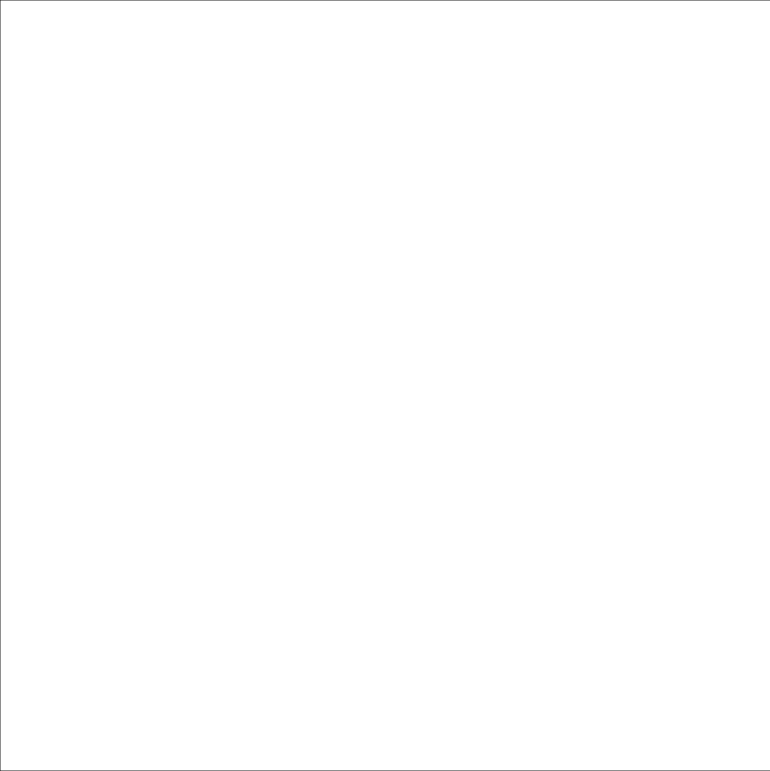




La gente se cortaba con vidrios rotos que habían sido tirados descuidadamente.

...

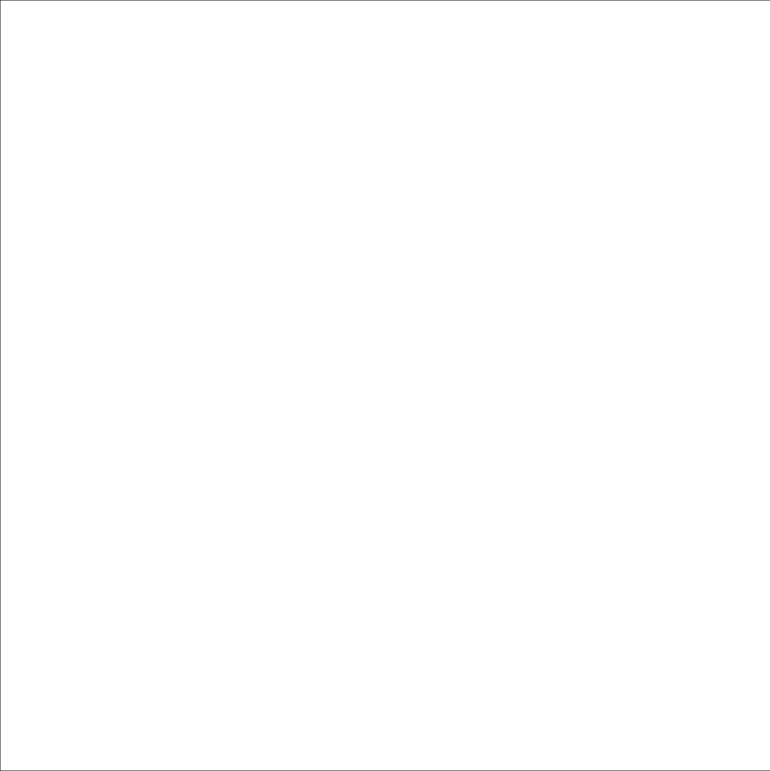
Folk skar seg på glasbrot som folk hadde slengt frå seg.



Hasta que un día, las llaves se secaron y  
nuestros contenedores quedaron vacíos.

...

Så ein dag tørka vatnet i pumpa opp og  
behaldarane våre vart tomme.



Mi padre recorrió todas las casas pidiéndole a la gente que asistiera a una reunión en la villa.

...

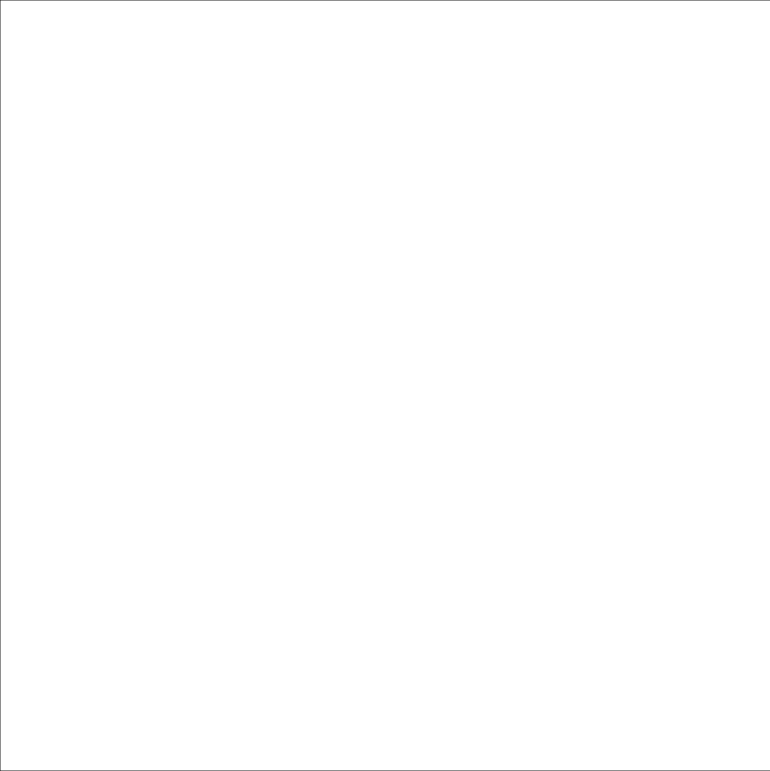
Far min gjekk frå hus til hus for å be folk delta på eit folkemøte.



La gente se reunió debajo de un árbol grande para escuchar.

...

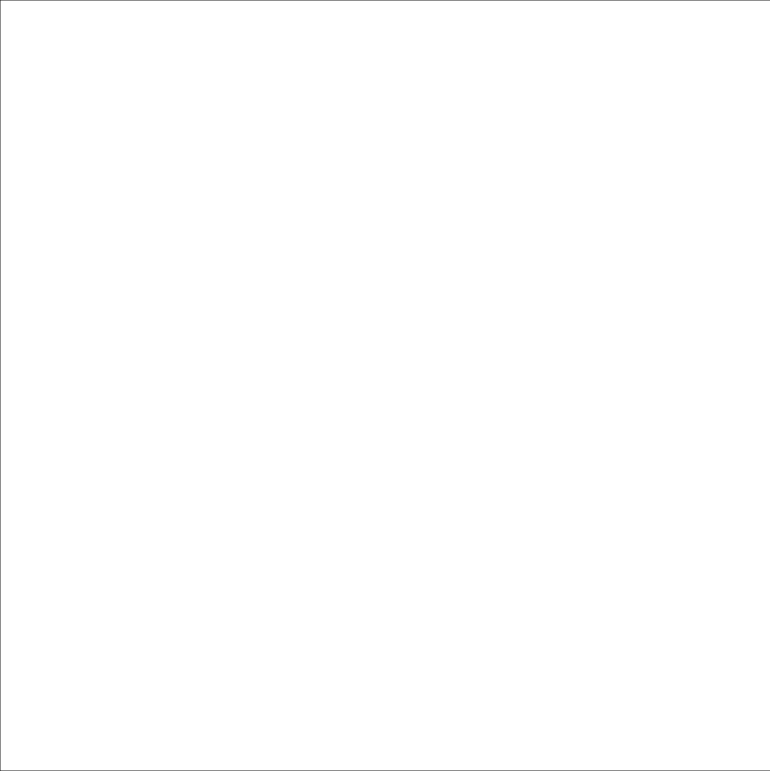
Folk samla seg under eit stort tre og lytta.



Mi padre se puso de pie y dijo,  
“Necesitamos trabajar juntos para resolver  
nuestros problemas.”

...

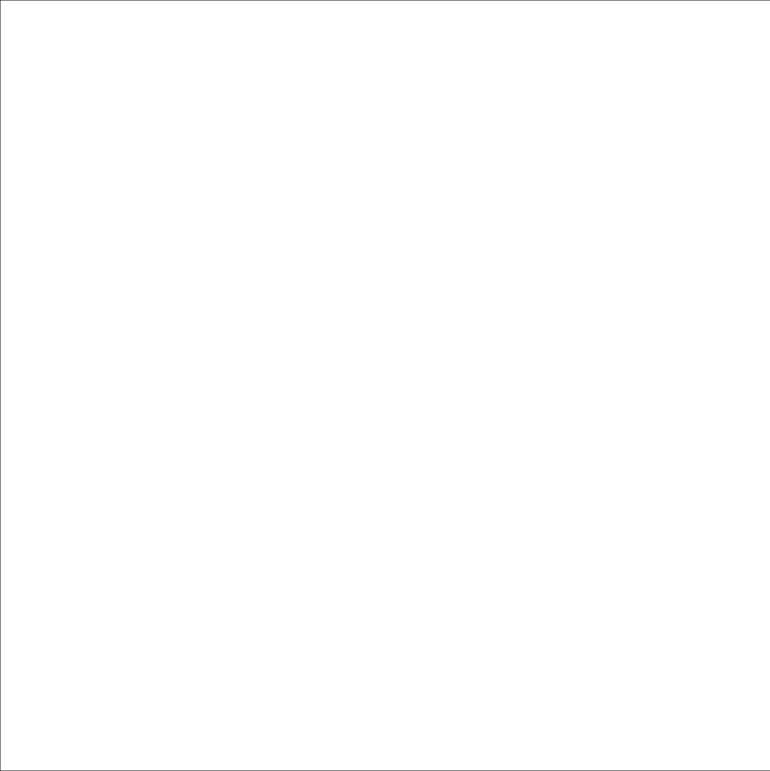
Far min reiste seg og sa: “Vi må samarbeida  
for å løysa problema våre.”



Juma, quien tenía ocho años y estaba sentado en un tronco de un árbol, gritó, “¡Yo puedo ayudar limpiando!”

...

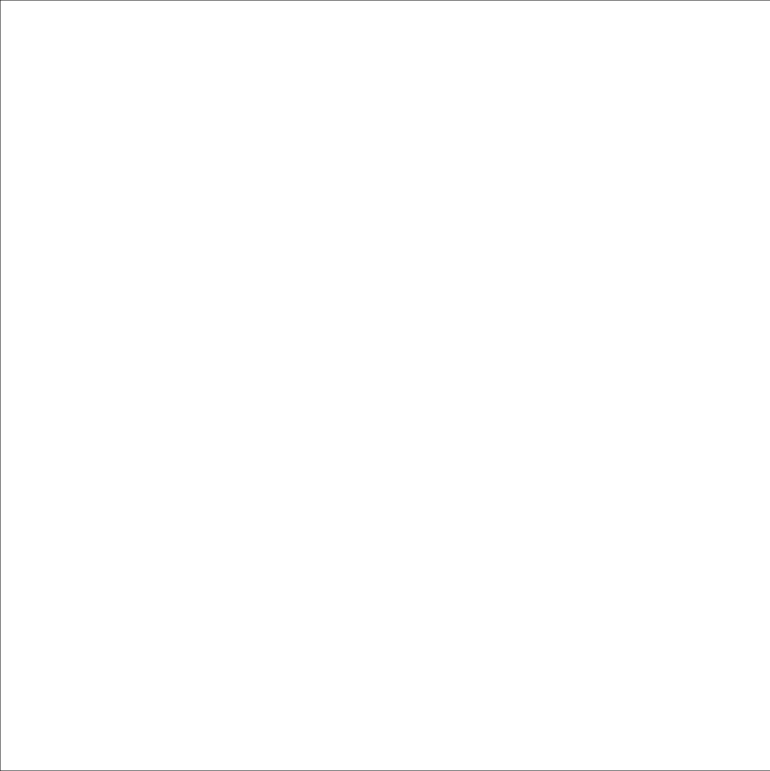
Åtteårige Juma, som sat på stammen til eit tre, ropte: “Eg kan hjelpa til med å samla søppel.”



Una mujer dijo, “Las mujeres pueden reunirse conmigo para cultivar alimentos.”

...

Ei kvinne sa: “Kvinnene kan verta med meg og dyrka mat.”

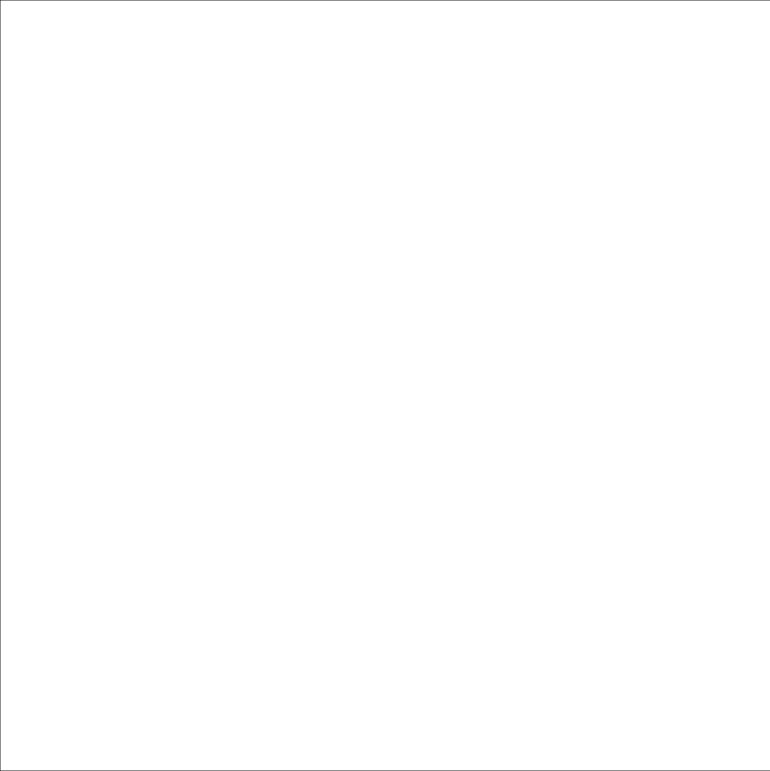


Otro hombre se puso de pie y dijo, “Los hombres construiremos un pozo.”

...

Ein annan mann reiste seg og sa: “Mennene skal grava ein brønn.”





Todos juntos gritamos a una voz, “Nosotros debemos cambiar nuestras vidas.” Y desde ese día, todos trabajamos juntos para solucionar nuestros problemas.

...

Vi ropte alle saman med éi stemme: “Vi må forandra liva våre.” Frå den dagen samarbeidde vi for å løysa problema våre.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

La decisión

Avgjerd

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Karina Vásquez (es), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).